

参 政 消 息

CANKAO XIAOXI

新华通讯社编印
内部刊物·注意保存

1979年 8 月

1

星 期 三

第 7521 期

白宫宣布美副总统蒙代尔将访问中国

【法新社华盛顿七月三十日电】白宫今天宣布，蒙代尔副总统将于八月二十四日到九月三日期间访问中国，香港和日本。

他将在北京和中国其他城市逗留六天，这可能是为明春卡特的访问作准备，他还将在香港访问三天并在东京作短时间的停留。

蒙代尔的这次访问是在美中两国从今年开始建立了正常化的外交关系之后，美国将要给予中国“最惠国的”贸易待遇的时候进行的。

【本刊讯】英国《中国现况》月刊七——八月份一期刊登杰克·佩里的一篇文章，题目是《二十年跃进——从封建主义到技术》，摘译如下：

中国当局正在全面审查一九七八年的计划。很明显，一九七八年计划中有许多指标必须根据实际经验重新确定。这不应该引起惊异。认为几乎包括整个大陆、涉及将近世界人口的四分之一的这种规模的经济计划能够不作修改、不重新研究、不犯错误或不犯估计上的错误的情况下贯彻执行，难道这是合理的吗？大概现在正在准备作一些有深远意义的修改，首先要作修改的是钢铁，其次是粮食，第三是石油。集中力量搞好钢铁和粮食生产已经成为一个看来已具有神圣不可侵犯性的信条。

看来，把力量过分集中在钢上已经造成其他供应因素——铁矿、焦煤、能源、运输、电力和水——的极大混乱。把力量过分集中在粮食上也已经迫使许多公社不再种对公社和国家都更有经济意义的其他作物。有些人说，中国应该进口更多的谷物和出口更多的油籽、食用油和其他经济作物，因为国际市场对这些东西有大量的和继续不断的需求。因此，要在一九八五年实现的这两个指标可能被削减，而提高其他指标。

但是，甚至更为重要的是石油工业的前途。到目前为止，中国人还没有明确表示赞同许多外国评论家抱有的看法：中国为其巨大的资本投资计划提供资金的能力，取决于它能否迅速成功地

杰克·佩里文

章

《二十年跃进——从封建主义到技术》

说管理部门没有充分利用其资源，这是中国的致命弱点；除非把这种弱点作为主要的当务之急来对付，否则已计划从西方进口的许多技术将被浪费

说封建主义思想意味着抗拒变革；它鼓励的是阿谀奉承而不是建设性的批评，它要求的是谨慎而不是实验；而中国社会的每一层都有封建主义思想的表现

成为世界上最大的石油输出国之一。目前的产量为一亿吨左右，其中大约八百万吨至一千万吨供出口。假设中国工业的迅速发展至少将需要把这个数量增加一倍——即二亿吨，那么到一九八五年，必须另外有一亿吨，用来偿还中国的债务和为下一个跃进奠定基础。按现有的价格计算，一亿吨相当于一百五十亿至二百五十亿美元，这大致是使中国可以偿还外债的那种数目合适的出口收入。

中国人到一九八五年能不能生产三亿吨？一九七八年的计划说能——十个大庆将提供大约三亿吨。但是人们对这个问题有一些疑问。这是由于没有同国际石油公司作出牢靠的契约性安排所引起的。如果要达到这个目标，这些国际石油公司的专门技术知识是必不可少的。到目前为止，只缔结了一些研究和勘探合同，还有许多合同正在谈判过程中，但是，经济计划人员和有关的部对于迅速发展——在陆上和沿海——石油工业是否给予充分优先的地位，对此人们一直是有怀疑的。我们将要看一看！

必须正视某些现实。工业生产率是低的，这不仅是由于工厂和设备陈旧，而且主要是由于缺乏管理能力和工厂组织工作做得不好。这种意见也会被否定，因为人们可以指出中国能够正当地引以自豪的许多成功的事例。但是，总的说来，管理部门没有充分利用其资源，这是中国的致命的弱点。进口的一切先进西方技术将不会解决中国的生产率问题，除非把这种弱点作为主要的当务之急来对付。的确，如果没有这种决心，已经计划从西方进口的许多技术将被浪费。从最近中国人发表的讲话来看，正在严肃地指出和估计这些危险。

从实践经验中重新评价，是很必要的。可以肯定，中国领导人和计划人员今后还要犯错误，

国际交流署报道美国新任财长米勒的讲话

《美国不会让美元继续恶化》

【国际交流署华盛顿七月二十七日电】主题：美国不会让美元继续恶化。

卡特总统新任命的财政部长说，美国不会让美元在世界货币市场上进一步恶化。

威廉·米勒已被提名取代布卢门撒尔担任财政部长。他在参议院财政委员会就他的提名举行的意见听取会上说：“我们坚决保证要使美元稳定；我们不允许美元从目前的水平恶化。”

米勒在参议院的这个委员会上说，保证美

元坚硬的最好办法是，保证美国经济的基本情况正常——那就要表示决心克服通货膨胀，并使美国对外收支平衡。这位财政部长断然说，美国现在处在衰退之中。米勒说，虽然政府曾设法使经济速度放慢而不致出现衰退，但是由于今年石油价格上涨了百分之六十，这就束缚了经济政策制订者的手脚。

他说，这次衰退（可能开始于三月）将是“缓和的，并且将持续约三个季度。”在一九七九年第二季度期

间，美国的经济下降了百分之三点三。米勒说，在今后几个季度，经济的下降不会这样大。他又说，到一九八〇年第一或第二季度，经济会有实际的增长。米勒预料，到一九八〇年底，失业率将增长到百分之七点五——比卡特总统的经济顾问委员会预料的百分之六点九稍高。

米勒说，现在美国必须坚持压缩联邦开支和逐渐走向平衡预算以制止通货膨胀。他指出，到适当时候，将优先考虑能够鼓励增加投

为什么不会呢？他们不能从教科书上学到任何东西，因为这样的教科书还没有写出来。假如现实主义而不是理想主义贯穿在中国人的希望、愿望和计划之中，那么，近十亿的这一代中国人有可能把他们的国家从封建主义国家改变为现代化国家。

但是，成为中国快速改变这一整个问题的基础的，是一个很少得到公开评论的问题，尽管中国报刊最近提到的一些事情说明人们是担心这个问题的。这是个什么问题呢？简单地说——就是普遍存在的从封建主义继承下来的思想。我们西方人基本上不了解这个问题。一直到一九四九年，中国社会在多少世纪不变的传统和思想方法之中处于停滞状态，虽然抗日战争的风暴，特别是反对国民党的成功的斗争展现了政治解放的前景，并有了变革的开端。但是，封建主义和革命之间的斗争还没有定出输赢，并将要继续很多世代。封建主义思想意味着抗拒变革，接受传统方式，尊敬上司——不管是家长、学者、当地的大亨、或者甚至是迷信势力。所有这些是对主动性、独立思想以及承担新的责任的挑战。它要求的是谨慎而不是实验，它要等待官方的批准而不是主动性；它鼓励的是阿谀奉承而不是建设性的批评。中国社会的每一层都有封建主义思想的表现，这是中国明显地需要急剧改变政策的主要原因之一。当两种倾向——封建主义的和革命的——经常互相进行对抗时就会发生这种政策的急剧改变。

所以，中国的朋友都不应该低估他们所面临的巨大的任务：问题和障碍；甚至错误和失算都是不可避免的。

今后两年很关键。中国将需要作出战略性的决定，这些决定可能会使方向发生变化。但是，中国政治领导集团中可能有的任何人事变动都不可能改变中国要迅速地把自己建设成为一个主要的工业国的目的，因为这是社会主义的中国所能采取的唯一路线。中国的农民和工人决心大大提高他们的生活水平，阻碍实现这个目标的任何政治领导人集团都将被扫倒一边去。

资和提高生产率的削减企业税。

米勒强调说：“如果我们不制止通货膨胀，我们就不能继续保持有效的经济。”他概述了制止通货膨胀的七点方针：严格执行财政政策，逐渐走向平衡预算；采取自愿控制工资和物价的收入政策，“不采取行不通的强制性控制”；制定一项使美元坚硬的强有力的国际经济政策；制定一项减少美国对外国能源依靠的计划；奉行有纪律的货币政策；制定提高生产率的计划（例如允许企业加速对工厂和设备折旧从而可以少纳税）；在管理制度方面实行广泛的改革。

英《卫报》评论《印度可能疏远中国》

【本刊讯】英国《卫报》七月三十日刊登马尔豪特拉从新德里发出的一条评论，题为《印度可能疏远中国》，摘译如下：

查兰·辛格已经宣布印度将继续遵循不结盟政策，尽管地理政治的需要使印度别无其他选择。

然而，在不结盟的范围内，辛格的政府很可能在重点方面作些改变。

譬如，对于同中国改善关系的重视程度很可能要比德赛和瓦杰帕伊当政时大大减少，不管中国态度如何。辛格先生的亲密同事纳拉因已经说了，上一届政府靠拢中国的做法已大大降低了印度的威信。

据说辛格还对上一届政府所奉行的“睦邻”政策持怀疑态度。这并不意味着他不希望同印度的邻国保持良好关系，而是他不准备为了赢得这种友谊而过分地慷慨。

譬如，大家知道，他在当副总理的时候，反对印度向孟加拉国作慷慨的让步。他还批评印度外交部对巴基斯坦军政权所流露的关心。

辛格的主要支持者之一马杜·利马耶是一个坚定的亲苏派，他拒绝了要他参加政府的多次邀请。新的财政部长巴胡古纳也是亲苏的。人们因此猜测辛格的政府可能进一步靠向俄国，或者将承认柬埔寨。这两种设想都是不大可能的。

由于周围都是亲莫斯科分子，因此新总理急于确保自己不被视为倒向任何超级大国一边。虽然他非常想让利马耶先生成为内阁同事，但他并没有表示愿让他任外交部长。

美联社报道 英工党在大选失败后陷于混乱

说以托尼·本为首的左翼和以卡拉汉为首的温和派公开争斗

【美联社伦敦七月二十八日电】(记者：布雷德利) 以温和的社会主义统治了二次大战以来一半时间的英国的工党，在五月三日的大选中由于保守党的玛格丽特·撒切尔取得压倒的胜利之后，现在处于混乱之中。

工党历史上左右翼之间的裂痕现在成了大断层了。

现在有人要求领袖卡拉汉辞职，要求彻底改变领导工党的方针。

愤怒的卡拉汉在二十六日的一次十分重要的党的会议上警告左翼分子说：“我们现在正在走向这样一种局面：这种局面对党的前途的破坏将不亚于过去任何情况造成的破坏。”

工党由于在选举中被击败而发生争斗，这

并非第一次。但是带有鹰派味道的撒切尔夫人的保守党所取得的压倒胜利，使工党内以托尼·本为首的左翼与以卡拉汉为代表的温和派公开争斗起来。

当十月份召开的工党年会上争吵达到高潮时，工会的投票对卡拉汉将是极为重要的。

好高谈阔论的前内阁大臣安东尼·韦奇伍

德·本(他放弃了他世袭的上院头衔而成为普通的托尼·本)将领导一场左翼分子的基层造反运动。

工党议员、本的密友埃里克·赫弗概括了他们的要求。

他最近说：“普通党员希望在政策和决策方面有较大的发言权。他们希望对他们的议员有较大的影响。他们希

设在伦敦的经济预测团体谈世界经济形势

说因为美国的通货膨胀持续不断，世界将继续面临经济增长缓慢的趋势

【合众国际社伦敦七月二十四日电】设在伦敦的经济预测团体经济设计公司在它最新的短期预测报告中说，因为美国的通货膨胀持续不断，所以世界将继续面临经济增长缓慢的趋势。这个对欧洲、北美

和日本的十八个月的预测报告说：“美国市场的萧条将会对国际贸易产生有害的影响，同时美国的较高的通货膨胀将会加剧世界货币系统的紧张情况。”

这个报告说，此外，国际银行系统所掌握的“流动的”美元也将会打乱贸易格局。

这份报告说：“卡特没能够使国会通过一项非常全面的能源政策……并且也没能够使比较广泛的美国公众相信他有一个前后一致的反通货膨胀战略，这就使消费者和投资者丧失

了信心。”

这份报告说，卡特最近宣布的计划“即使生效的话，也只有中期的影响”，在一九八〇年的选举中不能对他有及时的帮助。

自一九七六年以来，世界经济的增长放慢了。一九七六年世界国民生产总值的增长率是百分之五点三。经济设计公司预计一九八〇年的增长率将只有百分之二点八。

这份报告说，石油输出国组织强行提高石油价格，增加了西方经济上的困难。

合众国际社谈希腊政府疏远美国的原因

希腊政府发言人说卡拉曼利斯将去苏联签订友好条约和经济文化协定

【合众国际社雅典七月二十日电】希腊刚刚完成了加入欧洲共同市场的正式手续，这显然是最后批准了它同西方的联盟。

但是，一位政府发言人说，希腊总理现在将去莫斯科签订一项相互友好条约和一些经济与文化合作协定。

此外，卡拉曼利斯总理已通知华盛顿，除非按照允许希腊在和平时期控制自己的军队这样一项特别协议，让他的国家返回北约的军事组织，否则美国的军事基地就没有理由再在希腊存在下去了。

另外，关于让美国之音发射台继续从希腊领土广播的协定决不会签订，尽管经过了充分的谈判。正如一位政府高级成员对一些朋友所说的：“我们可能会完全退出北约组织。”

是什么原因使得这个长期来坚定地站在西方阵营的古国采取这样

的立场，并开始转向东方呢？

答案是很复杂的，而且众说不一。不过这些答案的开头都会提到一项所传的苏联诺言。

当地的一些消息说，当卡拉曼利斯今年十月成为第一位访问苏联的希腊政府领导人(他接着还要访问波兰)时，苏联将把一项保证欧洲现状的条款写入友好条约。

希腊人认为这一条款意味着苏联反对在爱琴海进行任何改变。一九七四年以来，土耳其已对可能是石油丰富的爱琴海海底的一半提出了要求，并要求控制爱琴海上的一半领空。

一些外交人士说，经济协定也同样是引诱人的，苏联答应建造一座炼铝厂、提供天然气和电力。希腊一位高级记者说，但是，更重要的是“一项暗示保证希腊领土完整的声明”。

希腊人自从希腊摆

【本刊讯】香港《新晚报》七月二十八日以《外国学生在英国》为题刊登一篇文章，转载如下：

据说，在英国的大学生，外国学生占了总人数的十分之一。在英国政府关于教育的研究报告中，预测大学生数目会因为六十年代初期的高生育率而增加，这个趋势大约到了九十年代才会缓慢下来，因为七十年代生育率就大幅度下降了。报告中提出了多种方法来应付这个情况；其中包括了要求在现有基础上容纳更多学生，同时准备在八十年代入学人数最高峰时招请一些专业人士作为非长期性的教师，当入学人数降低时，他们就要重回他们的专业去。

但还有一点和我们有直接关系的就是怎样限制外国学生人数，以便英国本地人有更多的机会入学。当然英国政府并没有明文规定禁止外国人去英读书，但已通知所有大学和学院把就读的外国学生人数限制在七八年的水平，不要有所增加。

在上一年伦敦中心理工学院由于较少本地学生投考，迫得收更多外国学生，结果触怒了英国教育部，学院的一部分购买书籍的费用因而被取消，以作惩罚。另外的一个措施就是加学费，使外国人到英之前，必须三思而后行。你可能以为学费增加了对英国人也有影响，但大部分的英国学生学费都由地方政府缴付，只是少部分的有钱子弟，才要自己掏腰包。

有一个问题大家必定会问的，就是为什么英国会让那么多外国学生就读，这就要提到大英帝国的历史，因为很多人都是从以前英国殖民地来的，而当这些人在英国受完教育，大部分人无形中英国多了一份好感。不过另一方面，英国大学也很喜欢收外国学生，由于大部分的外国学生勤奋学习，一方面激发了一些本地学生的进取心，另一方面也确实不断提高了英国大学的水准，以著名的伦敦帝国学院来说，有四分之一的学生是从外国来的，而学院的高水准和他们的努力是分不开的。

的一半海床和领空提出要求时，希腊恐惧西方的心理加剧了。土耳其的这一要求是一九七四年夏季提出的，去年又加强了这一要求。

当时希腊要求按照一项特别协议返回北约的军事组织。安卡拉否决了这一主张，要求把一九七四年以前一直由希腊控制的北约爱琴海司令部由这两个国家控制。

希腊要求北约和美国保证它的岛屿和与土耳其接壤的领土，不会遭到塞浦路斯那样的命运。它没有得到任何结果。突然，开始把眼睛转向东方的不只是共产党人和反西方分子。后来还出现了其它一些原因。前政府的一位高级部长约安尼斯·楚泽罗斯说：“不只是由于北约没有作出保证，而且还由于华盛顿没有参议院的同意就不能向希腊作出单方面的保证。另外，在福摩萨和伊朗国王受到那种遭遇之后，人们已不再认真地看待美国的保证了。”

路透社报道英造船工业处于最糟糕时期

【路透社伦敦七月二十五日电】英国造船公司总经理迈克尔·凯西今天说，因为全世界的需求量下降，定货减少，所以英国的造船工业处于最糟糕的时期。

凯西宣布，政府经营的造船工业遭受了四

千九百万英镑(一亿一千二百万美元)的贸易损失。他说，欧洲共同市场需要制定一项长期的造船政策来保护这一工业。凯西说，世界上对船的需求量的下降，将意味着英国要缩小造船工业的规模。

开发北海新油田

【法新社伦敦七月二十五日电】题开

发北海新油田

英国政府七月二十五日为一个英一美联合财团开发在北海新发现的油田开了绿灯

该油田储量估计为三千七百万吨左右

将于一九八二年开始出油 预计每天可提供十万桶石油

命名为“西北哈屯油田”的这个油田位于设得兰群岛、苏格兰北面、东北约一百二十公里处 全部工程将花费五亿英镑 约合二十亿美元

开发该油田还包含有天然气 它也将被同时开发 负责开发该油田的联合财团由美国的美国石油公司“领导

经合组织预计今年世界钢的消费量

【法新社巴黎七月二十七日电】经济合作与发展组织在关于钢铁市场情况的一项报告中说，一九七九年世界钢的消费量将增加三千五百五十万吨，比去年增加百分之四点五。

经合组织预计，一九七九年的消费量将达到七亿七千一百八十万吨——这一增长同该机构对世界经济发展作出的悲观预测成了明显的

对照。

预料钢的消费量增加最多的是中国、朝鲜(增加百分之九点八)和日本(增加百分之八点九)。欧洲共同市场九个成员国的钢产量将增加百分之二点六，但消费量将增加百分之四点九。

这项报告还预言，明年，作为一个整体的发展中国家的钢产量将增加百分之十。

西德《世界报》社论评 西方对难民问题态度《被绵羊吃掉》

《对那些只愿帮助而不想了解越悲剧根源的人谈点看法》

【本刊讯】西德《世界报》七月二十六日发表冈特·策姆的一篇社论，题为《被绵羊吃掉》，副题为《对那些只愿帮助而不想了解越南悲剧根源的人谈点看法》，摘译如下：

自日内瓦举行的决定越南难民命运的联合国会议以来，现在流传着一种值得令人怀疑的说法：许多人说，鉴于被驱逐者面临的悲惨境地，现在应当停止所有政治上的控诉，“只进行援助就行了”。这种说法是难以令人接受的。这是因为，立即和直接提供援助、进行捐款、接受难民、排除官僚主义的障碍和使那些迄今为止对难民悲剧漠不关心的人也关心这事，这固然重要。但是，直言不讳地指出这场灾难的根源、分析这些根源和特别是向年轻一代透彻地解释这些原因，也同样是很重要的。如果这样做的话，也许今后能避免发生类似的灾难。

这场发生在越南的灾难并不是一个晴天霹雳。河内统治者的侵略性和残酷性，他们暴虐的民族主义，他们仇视少数民族和所有可能的“阶级敌人”，这在若干年以来早已是人所共知的，也是多次得到证实的。

在美国把它的盟

友南越出卖给共产党人之后，对于不带偏见的观察家来说，胡志明的继承者何时袭击老挝和柬埔寨，何时灭绝少数民族汉人和苗人，以及在整个印度支那建立一个其规模是不可设想的集中营式的政权，这只是一个时间问题而已。

尽管这样，绝大多数西方国家还是以轻松的心情，有的甚至以热烈的欢呼来对待河内在一九七三——七四年的胜利的。瑞典、日本、欧洲共同体国家，甚至还有美国，它们都争先恐后地向越南侵略者提供数目庞大的“发展援助”，或者答应提供这样的援助。黎德寿还被授予诺贝尔和平奖金（他当然是讽刺地拒绝接受这一奖金）。西方国家的大部分年轻人把

这一事件作为“他们的胜利”来加以庆祝。毫无疑问，这样做助长了河内的侵略意志。

不只是在进行回顾时令人感到西方的越南热是何等的不可思议和荒唐可笑。在蚂蚁身上可以看到这样一种情况，有一种特定的寄生虫会进入蚂蚁的头脑，并改变蚂蚁的本性，致使蚂蚁争相爬到野草尖上，让绵羊吞掉自己。同样，西方当时好象也以类似的方式改变了本性和变得麻木不仁了。

在这个问题上，用麻木不仁的蚂蚁来作比喻是十分贴切的。麻木不仁的不是西方的四肢，因为从它所具有的力量来看当时是完全可以刹住越南的侵略行为和阻止这场灾难的。但是西方的大脑、它的

泰报报道《越军撤离泰柬边界》

【本刊讯】泰国《民族评论》七月二十六日发表一则题为《越军撤离泰柬边界》的消息，摘译如下：

美国驻泰国大使莫顿·阿布拉莫维茨昨天说，部署在靠近泰国边界的一些越军部队由于机动性受到雨季的削弱，已撤回柬埔寨的城市和公路干线上。

他说，估计驻在柬埔寨的越军约为十七万人。这位美国大使说，

虽然他没有看到对泰国有“直接威胁”，但是，越军继续驻扎在柬埔寨将是一个造成不稳定的根源。

柯西金电贺查兰·辛格任印度总理

【塔斯社莫斯科七月二十九日电】苏联部长会议主席阿列克谢·柯西金衷心祝贺查兰·辛格被任命担任印度总理职务，并祝愿他在这个崇高的负责岗位的工作中取得成就。

阿列克谢·柯西金在电报中说：“我表示坚决相信，以一九七一年苏印条约为基础的苏印之间的友好和全面合作的传统关系，今后将获得加强和发展，以利于我们两国人民，以利于加强和平与国际安全的事业。”

“智囊人物”和指挥思想的司令台却陷于瘫痪之中，或者说晕头转向了。首先是那些颇有影响和有游行示威经验的左派知识分子，他们不折不扣地使人们在精神上丧失抵抗能力，致使人们上当受骗，对河内和莫斯科散布的弥天大谎信以为真。

人们可以从这件事上学到什么东西呢？西方国家、西方的政府和人民，首先应当重新开始更多地相信他们自己传统的价值标准，而不是去相信那种自封的“世界法庭”所作的判决。一些世界性组织，如联合国、社会党国际、南北委员会和罗素法庭——当它们对越南的做法一言不发时，它们便丧失了道义上的合法权利。它们的建议对维护人权来说是有害的，它们所发表的慷慨激昂的讲话只是骗人的把戏而已。谁要是听信它们，就会被绵羊吃掉。

定的根源。

他说，柬埔寨的总形势仍是不稳定和敌对的形势，包括那里存在着一个潜在的粮食问题。

合众社记者特稿《阿曼守卫着世界最重要的航道》

【合众国际社阿曼马斯喀特七月十二日电】（记者：尤金·布拉比）特稿：《阿曼守卫着世界最重要的航道》

在一方面受到苏联装备的南也门军队的威胁和另一方面受到伊朗动乱威胁的情况下，阿曼苏丹国守卫着世界最重要的航道。

由于地理位置的偶然性，使这个不太有名的国家控制着至关重要的霍尔木兹海峡，为美国和其他工业化国家提供的石油有百分之四十七是通过这条海峡的。

在川流不息的船队中，每隔十二分钟就有一艘巨型油船从阿拉伯半岛至亚洲之间的这四十英里宽的海峡驶过去。这条深受欢迎的航道，经过了最具有战略意义的海峡，直通穆桑达姆角的阿曼飞地，穆桑达姆角在波斯湾口向伊朗突出。

为了保护这条航道，西方一度指望伊朗国王扮演他自命的波斯湾“警察”的角色。自从伊朗革命以来，他们的目光已转到阿曼及其三十八岁的、受过英国教育的统治者苏丹卡布斯·本·赛义德的身上。这使阿曼人处于困难的重要战略地位。去年，阿曼国防开支花费了七亿美元——占它的国民生产总值的百分之二十以上。它的武装部队——在重要的指挥岗位上有一百六十名英国军官和军士——被认为是中东最好的。有一万九千人是训练有素的，许多人是在同南也门接壤的佐法

尔省参加过历时十年的反对左翼叛乱分子的斗争，并取得胜利的老战士。

然而，阿曼人希望使美国在地区性的安全方面发挥更大的作用，这已不是什么秘密。美国在这里的军事力量水平相当低，大使馆甚至还没有武官。外交大臣卡·扎瓦维在二月访问华盛顿期间表示愿意让美国海军使用阿曼的设施。还明确暗示，如果美国空军想要获得阿曼在阿拉伯海的领地马西拉岛的拉夫基地的定期着落权的话，（阿曼）决不反对。这个基地是英国在一九七七年放弃的，它有一条七千英尺长的跑道。

目前，在这个地区的唯一的美国军队是以巴林为基地的。最近参议员进行了一次调查，表明这支由一艘指挥舰和两艘驱逐舰式船只组成的舰队既“没有一点进攻能力又没有防御能力”。然而，据说，六月份政府的政策研究报告建议再增加一、两艘驱逐舰。

扎瓦维在向记者发表谈话时说，他希望美国增派舰只，以便对苏联舰队取得优势。

在附近的也门民主人民共和国（南也门）亚丁港，苏联海军到处可见。这个强硬的马克思主义国家是俄国在中东的最亲密盟国。一艘俄国巡航舰和三艘驱逐舰对那里进行定期访问，而且正

美特遣舰队在南中国海救起一批越南难民

马来西亚内政部长批评美法意等国派船救援难民的作法

【法新社曼谷七月二十八日电】美国大使馆的一位官员今天证实，美国第七舰队的一支特遣舰队今天上午装载着从南中国海救起的六十多名乘船难民驶入泰国湾的游览胜地帕塔亚。这支特遣舰队是由航空母舰“小鹰号”、导弹巡洋舰“英格兰号”、导弹驱逐舰“帕森斯号”、护卫舰“诺克斯号”和加油船“沃巴什号”组成的。本星期二它在菲律宾附近海面上救起了十九名难民，在星期四又救起了四十四名难民。

所有难民都被允许上岸，事前已向它们保证：如果没有第三国表示让他们定居，就允许他们在美国定居。

【美联社吉隆坡七月二十八日电】马来西亚内政部长加扎利批评正在派船去南中国海搭救越南难民的美国、意大利、法国和其他国家。

加扎利认为，这种搭救活动可能使越南为收回它做出的限制难民外流的保证找到借口。这位内政部长还批评了联合国安理会把难民问题作为一个政治问题来讨论的计划。

加扎利在今天的《新海峡时报》发表的一篇对记者谈话中说，援救活动的用意是好的。但是，他又说：“我认为这不是一个好主意，特别是因为关于印支难民问题的日内瓦会议刚开完不久。”他说，在日内瓦会议上，越南保证尽一切努力在相当长的时间里禁止难民非法离境。他说，人们会把派船去南中国海看作是诱使难民非法离境。他还说：“必须给越南当局一定的时间以履行自己的诺言。以后他们就肯定找不到任何借口了。”

美发言人驳斥关于营救难民使更多人离越的说法

【国际交流署华盛顿七月三十日电】题：从七月二十一日宣布美国进行营救工作以来，“外流的越南人实际上减少了”。

他说：“虽然存在着额外的营救努力也许会促使一些人冒这种出航的风险的可能性，但是我们认为，离境的主要动机是由于越南国内剥夺了人权和促使越南当局不再认为合乎心意的某些人离境的政策。”

印度支那难民问题 国务院否认以下的新闻消息，即最近宣布的美国海军搜索南海以营救“船民”的做法引起了更多的人逃离越南。

在为十艘潜艇建造掩体。有一个规模很大的由俄国和东德技术人员管理的军事雷达和通讯基地。南也门武装部队装备有F—54坦克、米格—21型战斗机、伊柳辛轰炸机和其他先进武器。据说，古巴人和东德人参加了训练任务，阿曼人说，古巴飞行员正在驾驶这些喷气式飞机。

据说，古巴人还同苏丹的宿敌解放阿曼人民阵线密切配合，这个游击队组织同在佐法尔的阿曼军队作战。最近，解放阿曼人民阵线主席阿卜杜勒·阿齐兹·卡迪应苏联亚非团结委员会的邀请出现在莫斯科。

决定阿曼稳定的最重要的因素之一是卡布斯本人。他是这个王朝的第十四位苏丹。在他的反动的父亲在一九七〇年的一次不流血政变中被推翻以后，他继任了世界最落后的、与世隔绝国家之一的王位。

卡布斯在不到十年时间内，带领阿曼人走了一段漫长的道路，进入了二十世纪。政府利用不太多的石油收入——阿曼的石油产量约占世界石油产量的百分之零点五——着手进行一项大规模的计划，建造医院、公路和发展教育事业。在着现代化的锡卜国际机场并乘车在通往马斯喀特的二十二英里长的高速公路上奔驰的话，很难想象十年前的情况。这个国家在短期内已从一个落后的怪物变成一个初具规模的现代化的国家。

西《向上报》文章 《水库对生态有重要意义》

原文提要：从生态学的观点来看，修水库和建水坝，对保护自然环境和珍贵飞禽有积极意义

【本刊讯】西班牙《向上报》六月三日刊登阿·马利纳斯的一篇文章，题目是《水库对生态有重要意义》，眉题是《在我国的水库上生活着七万五千只鸟》，摘译如下：

一位公共工程专家对我们说：“据有关部门最近公布的水库清单，在西班牙有六百一十个水库，而实际上应该有八百多个。建水库意义相当广泛，除了能蓄水防洪和进行灌溉之外，还可以养鱼、发电和进行各种水上体育锻炼……当然，也可以用它们来保护大自然。”

前不久，我们采访了一位专家，他对西班牙水库上鸟类的情况很了解。他说他几年前就注意和管理水库上各种鸟的生存。据他说，由于建造了水库，为鸟类生存创造了良好的条件，无形中保护了

各种自然生物尤其是鸟的习性。近几年来，各种鸟在数量上显著增加。

问：西班牙是一个适宜鸟类生活的国家。那么政府和人民为保护水鸟做了哪些努力？

答：在我们国家，气候温和、雨水充足，有许多潮湿的地带，比欧洲其他国家更适合鸟类生存。可以说自然环境是独一无二的，也是得天独厚的。然而，这需要我们做各种努力来保护好这样的自然条件。

我们考虑到，首先要作重点保护的是埃布罗河三角洲、阿尔布费拉地区、曼查湖和瓜达尔基维尔河流域。我们认为需要加倍努力来保护这些地区。值得注意的是，目前这些地区受到一些损害和不负责任的糟蹋。

问：上述所有地区都是自然形成的良好环境，那么，人工建设的

潮湿地区，即挖掘的人工湖或水库有何重要性？

答：重要性很大。一九七五年至一九七六年，在西班牙的水库上共生活着七万二千只鸟。如果没有这些水库，所有这些鸟和其他动物就不得不另找别的地方去谋生。这个数字完全可以说明水库的优越性。在水库区创造潮湿的环境是十分必要的。建水库即保证水的来源，同时又保障了鸟类和动植物的连续生存。水库是创造渔业资源的好地方，人们可以从中取得大量的蛋白质。另外，在大自然中，还有各种各样的生物，这是众所周知的。西班牙，一部分地区比较干燥，必须重新建设潮湿地区……

问：建水库好处很多，那么还需要采取什么措施来保护鸟类生存？

答：建水库之外，如果进行保护工作，还要做出更多的努力，如植树造林，为鸟搭窝筑巢等。鸟窝不要造在摩托艇和渔船来往过多的地方或附近；鸟巢最好设在宁静的树林里；多栽些灌木和多建些小岛

问：目前政府正在为此做哪些工作？

答：我认为，西班牙在这方面还重视不够，比其他欧洲国家还差得较远。在别的国家，都有许多专门人员，如鸟类学家和生态学家及专业工人等做这项工作。他们进行了大量的调查研究和努力采取保护鸟类生存的措施，如上面所说的造鸟窝、植树等等。我认为，保护大自然是一项受人尊敬和值得赞扬的事业。这项任务不仅会给予鸟类及其他动物创造良好的生活条件，而且也会给人类的生存带来益处。因为，我们不能忘记这样的信条：“鸟生活的时候，我们也生活。”这是千真万确的真理，因为数千年间，由猿变成的人与大自然有密切的关系。面对着自然界受到严重损害，我们不能熟视无睹或袖手旁观。

出于生态的目的挖掘一些人工湖，还可以带来其他许多好处，不仅改变了环境、使人类得到了营养（养鱼），而且也为了保护生态的发展，尤其是为鸟类生存提供了可能性。我们不能忘记，目前在西班牙，人们已懂得利用的动物和植物的种类和数量还是有限的。毫无疑问，许多种野生动植物仍未被认为是有用的。

台湾《中国时报》报导 台中市发生抗议集会情况

【本刊讯】台湾《中国时报》七月三十日刊登一则消息：

“党外候选人联谊会”的部份人士，二十九日晚又到台中敬华大饭店举行记者招待会时，引起一阵骚乱，发生数件互相拉拉扯扯的纠纷，军警人员曾出动维持秩序，最后在互相对骂中，该“联谊会”会员乘车离去。

部份“党外人士”，二十八日下午在台中市集会，抗议许信良被休职两年事件，曾与当地民众发生口角冲突，警方为维护党外人士安全，曾以消防车水龙驱散围集的群众。

包括张俊宏、姚嘉文在内的党外人士，为此于二十九日下午假敬华大饭店举行记者会，指称情绪激动，高喊党外人士滚出去的民众，是出于有关方面的唆使。

昨晚七时三十分，部份“党外人士”乘坐中型游览车一辆，至台中敬华大饭店一楼咖啡厅，就前天下午发生在同地点的消防车喷水事件举行记者招待会，发表了一份声明，引起许多民众围观，此时有一位民众在外面企图撕下该游览车所悬挂的布条，被姚嘉文发现，发生冲突，当时在敬华大饭店里面数百民众，于是蜂拥而出参加争论或围观，一时公园路挤得水泄不通。

在滂沱大雨中，党外候选人多人和民众争吵不休，大批宪警趋前维持交通秩序，姚嘉文等人要求警察单位依法处理该名男子，并答应乘车离去。但数位民众又企图撕下布条，于是纠纷再起，四周几处发生拉扯推撞的情形，互相叫骂之声不绝于耳，有的民众甚至于用东西敲打车窗，场面甚为火爆。

纷乱进行至八时许，该游览车终于缓缓开动，沿自由路转中正路离去，沿途又曾多次停车与从后追赶的民众发生口角，十余辆警车在后劝阻，游览车在走走停停情况下，行过第二市场后，方加速离去，沿途仍播放讲词，对路人解释前天晚上在敬华大饭店所发生的事，并表示来日将再来台中市。

昨天到台中来的党外人士有张俊宏、姚嘉文、吕秀莲、纪万生、吴清等三十余人，台中市警察局长张世燃亲自到场维持秩序。

香港《远东经济评论》文

《大陆台湾“迂回”贸易增加》

【本刊讯】香港《文汇报》七月十八日译载《远东经济评论》的一篇文章，题为《大陆台湾“迂回”贸易增加》，摘要如下：

今年春季广州交易会期间，有人因听闻东方宾馆的套房内装设有标明“台湾制造”字眼的东芝牌雪柜而暗暗感到高兴，台北当局对此无可奈何。这些雪柜出现于广州，并非显示已建立起一条供应线。有人解释说，该宾馆曾向供应商紧急定货，而这批雪柜需要从香港另一个客户转至广州。

即使如此，一些观察家感到，中国大陆与台湾之间的间接贸易，已达到有大幅增加的阶段。几乎各项商品都是通过香港的渠道。据香港的统计数字显示，今年首季从香港再输出至台湾的中国商品，较

一九七八年同期增加了百分之六十六，具体金额从三千三百六十万港元，增至五千四百七十万港元。据香港统计，去年通过香港再输出至台湾的中国商品，总值为一亿四千五百万港元。中国也通过香港进口台湾的产品，特别是砂糖，不过，总值一般低得多。

在私下交谈中，此间商人展望中国市场于未来可能成为输出台湾制造机床、消费者物品和食品的天然口岸，多抱较为乐观的态度。这使人们推测，这类交流可能增加。此外，台湾的原料、零件或半制成品，也可能被转送至中国的出口加工区，在那里，劳工费用没有那么昂贵。随着北京公布其合资经营法这种情况很可能出现。

今年初，中国外贸

部宣布，把台湾与中国大陆的贸易视为国内贸易，对于从台湾进口的商品不征收关税。对于台湾的精明而务实的企业家来说，这种做法会激发起更大的兴趣。

这个实情，目前在台湾还未为人们广为知道。但是，中间也有消息传来，知道深圳海关人员会放弃对一些访客有时无意带进台湾制造的消费品征收关税。

台北当局并不鼓励与中国大陆的间接贸易。但是，此间许多企业，特别是一些涉及外商而又关心自己贸易多于思想意识的合资经营企业，正开始把握着台湾海峡对面各种情况发展的线索。如果目前正在台湾掀起的实用主义潮流盛行起来，敏锐的商人或许会开始把官方默许的与中国大陆之间的人民与人民的接触，

解释为增进间接贸易是有可能实现的。

此间一位商人这样说：“至今，政治超过了一切，但是，如果有生意做，而且又是有所作为的，便应当做。毕竟，台湾是因为贸易良佳而获得生存。”

直至目前，台湾输入中国大陆药材占了这种迂回贸易的很大比例。其中，有一小部分是政府知道的情况下进口的，并通常在台北商店中颇为公开地发售。据此间当局说，官方是为了人民的需要而允许这些药材进口。

一些土特产和小玩意儿，也受欢迎，这包括枣、古玩、象牙、丝绸、茅台酒和上海的清水大闸蟹。这各式各样的商品，大部分都是通过香港的商行，除掉原产地标签后进口的。这种无形的交流，使人们日益感到，台湾或许会由于允许其产品出售至中国大陆而得益。

美报文章《明智的新中央情报局》

说美中央情报局常常把它的特工人员塞进来华访问的代表团中

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》七月二十五日刊登肖尔的一篇文章，题为《明智的新中央情报局》，摘译如下：

在我看来，最近有一件事表明中央情报局在受到很多辱骂的特纳海军上将的领导下，对在缓和时代搜集情报开始采取新的明智和灵活的做法。

这件事同中国有关。搜集长城后面土地上的情报一直是使中央情报局遭到重大失败的一个根源。空投到大陆去的特务，结果都被关进毛的监狱中。当中美正式交往开始时，中央情报局就抓住机会把它的特工人员以种种伪装塞进美国的许多代表团中。

最近，中央情报局想派一名人员随同当时的卫生、教育和福利部长卡利法诺领导的代表团到中国去，这种作法碰到了阻碍。卡利法诺担心他的友好访问受到损害，拒绝接受中央情报局的这名特工人员，除非明确说明他的这种身份，而且得到北京政权的同意。

把一位情报官派到一个共产党国家去从事一项公开使命似乎是异想天开的主意。但是中央情报局经过一些痛苦的考虑之后还是同意了。结果，一位年青的哈佛大学毕业生、能讲汉语的经济分析家菲利普斯与代表团同行，正式名单上写明他代表“全国外国情报估计中心（中央情报局）”。菲利普斯很谦虚、友好而且提供的背景材料很有帮助，他同美国卫生和教育部官员、大批的美国报界人士相处得很好，而且显然同全神贯注的中国人也相处得很好。

当中国卫生部长钱信忠在告别宴会上向菲利普斯祝酒并表示希望他已了解了他要了解的情况时，勒卡尔如在场当时一定会欣喜若狂。中央情报局的一位发言人对我说，他们无意把执行公开使命作为一种普遍的办法。但毕竟发生了这种事情，这标志着在搜集情报方面采取了新的作法。

西《向上报》文章 《水库对生态有重要意义》

原文提要：从生态学的观点来看，修水库和建水坝，对保护自然环境和珍贵飞禽有积极意义

【本刊讯】西班牙《向上报》六月三日刊登阿·马利纳斯的一篇文章，题目是《水库对生态有重要意义》，眉题是《在我国的水库上生活着七万五千只鸟》，摘译如下：

一位公共工程专家对我们说：“据有关部门最近公布的水库清单，在西班牙有六百一十个水库，而实际上应该有八百多个。建水库意义相当广泛，除了能蓄水防洪和进行灌溉之外，还可以养鱼、发电和进行各种水上体育锻炼……当然，也可以用它们来保护大自然。”

前不久，我们采访了一位专家，他对西班牙水库上鸟类的情况很了解。他说他几年前就注意和管理水库上各种鸟的生存。据他说，由于建造了水库，为鸟类生存创造了良好的条件，无形中保护了

各种自然生物尤其是鸟的习性。近几年来，各种鸟在数量上显著增加。

问：西班牙是一个适宜鸟类生活的国家。那么政府和人民为保护水鸟做了哪些努力？

答：在我们国家，气候温和、雨水充足，有许多潮湿的地带，比欧洲其他国家更适合鸟类生存。可以说自然环境是独一无二的，也是得天独厚的。然而，这需要我们做各种努力来保护好这样的自然条件。

我们考虑到，首先要作重点保护的是埃布罗河三角洲、阿尔布费拉地区、曼查湖和瓜达尔基维尔河流域。我们认为需要加倍努力来保护这些地区。值得注意的是，目前这些地区受到一些损害和不负责任的糟蹋。

问：上述所有地区都是自然形成的良好环境，那么，人工建设的

潮湿地区，即挖掘的人工湖或水库有何重要性？

答：重要性很大。一九七五年至一九七六年，在西班牙的水库上共生活着七万二千只鸟。如果没有这些水库，所有这些鸟和其他动物就不得不另找别的地方去谋生。这个数字完全可以说明水库的优越性。在水库区创造潮湿的环境是十分必要的。建水库即保证水的来源，同时又保障了鸟类和动植物的连续生存。水库是创造渔业资源的好地方，人们可以从中取得大量的蛋白质。另外，在大自然中，还有各种各样的生物，这是众所周知的。西班牙，一部分地区比较干燥，必须重新建设潮湿地区……

问：建水库好处很多，那么还需要采取什么措施来保护鸟类生存？

答：建水库之外，如果进行保护工作，还要做出更多的努力，如植树造林，为鸟搭窝筑巢等。鸟窝不要造在摩托艇和渔船来往过多的地方或附近；鸟巢最好设在宁静的树林里；多栽些灌木和多建些小岛

问：目前政府正在为此做哪些工作？

答：我认为，西班牙在这方面还重视不够，比其他欧洲国家还差得较远。在别的国家，都有许多专门人员，如鸟类学家和生态学家及专业工人等做这项工作。他们进行了大量的调查研究和努力采取保护鸟类生存的措施，如上面所说的造鸟窝、植树等等。我认为，保护大自然是一项受人尊敬和值得赞扬的事业。这项任务不仅会给予鸟类及其他动物创造良好的生活条件，而且也会给人类的生存带来益处。因为，我们不能忘记这样的信条：“鸟生活的时候，我们也生活。”这是千真万确的真理，因为数千年间，由猿变成的人与大自然有密切的关系。面对着自然界受到严重损害，我们不能熟视无睹或袖手旁观。

出于生态的目的挖掘一些人工湖，还可以带来其他许多好处，不仅改变了环境、使人类得到了营养（养鱼），而且也为了保护生态的发展，尤其是为鸟类生存提供了可能性。我们不能忘记，目前在西班牙，人们已懂得利用的动物和植物的种类和数量还是有限的。毫无疑问，许多种野生动植物仍未被认为是有用的。

台湾《中国时报》报导 台中市发生抗议集会情况

【本刊讯】台湾《中国时报》七月三十日刊登一则消息：

“党外候选人联谊会”的部份人士，二十九日晚又到台中敬华大饭店举行记者招待会时，引起一阵骚乱，发生数件互相拉拉扯扯的纠纷，军警人员曾出动维持秩序，最后在互相对骂中，该“联谊会”会员乘车离去。

部份“党外人士”，二十八日下午在台中市集会，抗议许信良被休职两年事件，曾与当地民众发生口角冲突，警方为维护党外人士安全，曾以消防车水龙驱散围集的群众。

包括张俊宏、姚嘉文在内的党外人士，为此于二十九日下午假敬华大饭店举行记者会，指称情绪激动，高喊党外人士滚出去的民众，是出于有关方面的唆使。

昨晚七时三十分，部份“党外人士”乘坐中型游览车一辆，至台中敬华大饭店一楼咖啡厅，就前天下午发生在同地点的消防车喷水事件举行记者招待会，发表了一份声明，引起许多民众围观，此时有一位民众在外面企图撕下该游览车所悬挂的布条，被姚嘉文发现，发生冲突，当时在敬华大饭店里面数百民众，于是蜂拥而出参加争论或围观，一时公园路挤得水泄不通。

在滂沱大雨中，党外候选人多人和民众争吵不休，大批宪警趋前维持交通秩序，姚嘉文等人要求警察单位依法处理该名男子，并答应乘车离去。但数位民众又企图撕下布条，于是纠纷再起，四周几处发生拉扯推撞的情形，互相叫骂之声不绝于耳，有的民众甚至于用东西敲打车窗，场面甚为火爆。

纷乱进行至八时许，该游览车终于缓缓开动，沿自由路转中正路离去，沿途又曾多次停车与从后追赶的民众发生口角，十余辆警车在后劝阻，游览车在走走停停情况下，行过第二市场后，方加速离去，沿途仍播放讲词，对路人解释前天晚上在敬华大饭店所发生的事，并表示来日将再来台中市。

昨天到台中来的党外人士有张俊宏、姚嘉文、吕秀莲、纪万生、吴清等三十余人，台中市警察局长张世燃亲自到场维持秩序。

香港《远东经济评论》文

《大陆台湾“迂回”贸易增加》

【本刊讯】香港《文汇报》七月十八日译载《远东经济评论》的一篇文章，题为《大陆台湾“迂回”贸易增加》，摘要如下：

今年春季广州交易会期间，有人因听闻东方宾馆的套房内装设有标明“台湾制造”字眼的东芝牌雪柜而暗暗感到高兴，台北当局对此无可奈何。这些雪柜出现于广州，并非显示已建立起一条供应线。有人解释说，该宾馆曾向供应商紧急定货，而这批雪柜需要从香港另一个客户转至广州。

即使如此，一些观察家感到，中国大陆与台湾之间的间接贸易，已达到有大幅增加的阶段。几乎各项商品都是通过香港的渠道。据香港的统计数字显示，今年首季从香港再输出至台湾的中国商品，较

一九七八年同期增加了百分之六十六，具体金额从三千三百六十万港元，增至五千四百七十万港元。据香港统计，去年通过香港再输出至台湾的中国商品，总值为一亿四千五百万港元。中国也通过香港进口台湾的产品，特别是砂糖，不过，总值一般低得多。

在私下交谈中，此间商人展望中国市场于未来可能成为输出台湾制造机床、消费者物品和食品的天然口岸，多抱较为乐观的态度。这使人们推测，这类交流可能增加。此外，台湾的原料、零件或半制成品，也可能被转送至中国的出口加工区，在那里，劳工费用没有那么昂贵。随着北京公布其合资经营法这种情况很可能出现。

今年初，中国外贸

解释为增进间接贸易是有可能实现的。

此间一位商人这样说：“至今，政治超过了一切，但是，如果有生意做，而且又是有所作为的，便应当做。毕竟，台湾是因为贸易良佳而获得生存。”

直至目前，台湾输入中国大陆药材占了这种迂回贸易的很大比例。其中，有一小部分是政府知道的情况下进口的，并通常在台北商店中颇为公开地发售。据此间当局说，官方是为了人民的需要而允许这些药材进口。

一些土特产和小玩意儿，也受欢迎，这包括枣、古玩、象牙、丝绸、茅台酒和上海的清水大闸蟹。这各式各样的商品，大部分都是通过香港的商行，除掉原产地标签后进口的。这种无形的交流，使人们日益感到，台湾或许会由于允许其产品出售至中国大陆而得益。

美报文章《明智的新中央情报局》

说美中央情报局常常把它的特工人员塞进来华访问的代表团中

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》七月二十五日刊登肖尔的一篇文章，题为《明智的新中央情报局》，摘译如下：

在我看来，最近有一件事表明中央情报局在受到很多辱骂的特纳海军上将的领导下，对在缓和时代搜集情报开始采取新的明智和灵活的做法。

这件事同中国有关。搜集长城后面土地上的情报一直是使中央情报局遭到重大失败的一个根源。空投到大陆去的特务，结果都被关进监狱中。当中美正式交往开始时，中央情报局就抓住机会把它的特工人员以种种伪装塞进美国的许多代表团中。

最近，中央情报局想派一名人员随同当时的卫生、教育和福利部长卡利法诺领导的代表团到中国去，这种作法碰到了阻碍。卡利法诺担心他的友好访问受到损害，拒绝接受中央情报局的这名特工人员，除非明确说明他的这种身份，而且得到北京政权的同意。

把一位情报官派到一个共产党国家去从事一项公开使命似乎是异想天开的主意。但是中央情报局经过一些痛苦的考虑之后还是同意了。结果，一位年青的哈佛大学毕业生、能讲汉语的经济分析家菲利普斯与代表团同行，正式名单上写明他代表“全国外国情报估计中心（中央情报局）”。菲利普斯很谦虚、友好而且提供的背景材料很有帮助，他同美国卫生和教育部官员、大批的美国商界人士相处得很好，而且显然同全神贯注的中国人也相处得很好。

当中国卫生部长钱信忠在告别宴会上向菲利普斯祝酒并表示希望他已了解了他要了解的情况时，勒卡尔如在场当时一定会欣喜若狂。中央情报局的一位发言人对我说，他们无意把执行公开使命作为一种普遍的办法。但毕竟发生了这种事情，这标志着在搜集情报方面采取了新的作法。